



Was-tun-wenn

Problemstellung	Ursache	Lösung
Gerät erkennt nicht, dass Deckel geschlossen ist		Justage des Deckels und Prüfung des Mikroschalters, Service anrufen*
Liquid spritzt heraus	Flüssigkeitsauslass verstopft	Clip reinigen, s. Reinigungsanleitung Liquidauslass
Liquid spritzt trotz Reinigung		Pumpeneinstellung prüfen, Service anrufen*
Dosiermenge nicht korrekt abgefüllt	Schmutz unter der Waage	Zwischenraum reinigen, s. Reinigungsanleitung Reinigung Wiegeteller
Pulvermenge wird nicht erreicht	Silo leer	Startknopf drücken um Dosierung abzubrechen, Silo nachfüllen
	Pulver rutscht nicht nach	Startknopf drücken um Dosierung abzubrechen, gegen Silowand klopfen, dass Pulver nach unten rutscht, Silowände reinigen, s. Reinigungsanleitung Pulversilo
	Förderschnecke blockiert	Silorauslass prüfen und reinigen s. Reinigungsanleitung Pulversilo; wenn nicht behoben, Service anrufen*
Flüssigkeitsmenge wird nicht erreicht	Behälter leer	Startknopf drücken um Dosierung abzubrechen und den jeweiligen Behälter nachfüllen
	Liquidauslass und Schlauch verstopft	Clip und Schlauch reinigen, s. Reinigungsanleitung Liquidauslass; wenn Schlauch immer noch verstopft, Service anrufen*
* Falls das Gerät zum Service verschickt werden muss, bitte alle Behälter komplett leeren		



What to do if...

Problem	Cause	Solution
Device does not acknowledge the lid is closed		Adjust lid and check microswitch, call service department*
Liquid escapes	Liquid outlet clogged	Clean clip, refer to cleaning instructions of liquid outlet
Liquid squirts out, even after cleaning		Check pump settings, call service department*
Improper amount of dose used	Dirt underneath the scale	Clean all spaces, refer to instructions on how to clean the scale
Required amount of powder cannot be achieved	Hopper empty	Press "Start" button to abort dosing process, refill hopper
	Powder is not dispensed	Press "Start" button to abort dosing process, tap on hopper wall to cause powder to drop down, clean hopper walls, refer to cleaning instructions of powder hopper
	Worm gear blocked	Check and clean hopper outlet, refer to cleaning instructions of powder hopper; if you still require assistance, call the service department
Required amount of liquid not reached	Container empty	Press "Start" button to abort dosing process and check the respective container
	Liquid outlet and hose clogged	Clean clip and hose, refer to cleaning instructions for liquid outlet, if hose still clogged, call service department*
* If the device must be returned for service, please ensure all containers are completely empty		





Que faire dans quelles circonstances

Problématique	Cause	Solution
L'appareil ne reconnaît pas que le couvercle est fermé		Ajustage du couvercle et vérification du microrupteur, Appeler le service après-vente*
Jaillissement de liquide	Obstruction de la sortie des liquides	Nettoyer le clip, cf. Consigne de nettoyage Sortie des liquides
Jaillissement de liquide malgré le nettoyage		Vérifier le réglage de la pompe, appeler le service après-vente*
Remplissage incorrect de la quantité de dosage	Saleté sous la balance	Nettoyer la pièce intermédiaire, cf. Consigne de nettoyage Nettoyage de la balance
La quantité de poudre n'est pas atteinte	Le silo est vide	Appuyer sur le bouton de démarrage pour interrompre le dosage, remplir le silo
	La poudre ne s'écoule pas	Appuyer sur le bouton de démarrage pour interrompre le dosage, frapper contre la paroi du silo afin que la poudre s'écoule, nettoyer les parois du silo, cf. Consigne de nettoyage pour le silo à poudre
	La vis sans fin est bloquée	Vérifier la sortie du silo et la nettoyer, cf. Consigne de nettoyage pour silo à poudre, si cela ne répare pas la panne, appeler le service après-vente*
La quantité de liquide n'est pas atteinte	Le conteneur est vide	Appuyer sur le bouton de démarrage pour interrompre le dosage et remplir le conteneur respectif
	La sortie du liquide et le tuyau sont bouchés	Nettoyer le clip et le tuyau, cf. Consigne de nettoyage Sortie du liquide, lorsque le tuyau est toujours bouché, appeler le service après-vente*
* Si l'appareil doit être expédié au service après-vente, merci de vider entièrement tous les conteneurs		





Che cosa fare se

Descrizione dei problemi	Causa	Soluzione
L'apparecchio non riconosce che il coperchio è chiuso		Registrazione del coperchio e controllo del microinterruttore, chiamare l'assistenza*
Il liquido fuoriesce	Scarico dei liquidi otturato	Pulire la clip, v. le istruzioni di pulizia per lo scarico dei liquidi
Il liquido fuoriesce nonostante la pulizia		Controllare le impostazioni della pompa, chiamare l'assistenza*
Quantità di dosaggio non inserita correttamente	Sporco sotto la bilancia	Pulire l'interstizio, v. le istruzioni di pulizia della bilancia
Non viene raggiunta la quantità di polvere	Silo vuoto	Premere il pulsante di avvio per interrompere il dosaggio, rabboccare il silo
	La polvere non scivola	Premere il pulsante di avvio per interrompere il dosaggio, battere contro la parete del silo per far scivolare la polvere verso il basso, pulire le pareti del silo, v. le istruzioni di pulizia per il silo della polvere.
	Coclea di trasporto	Controllare e pulire lo sbocco del silo, v. le istruzioni per la pulizia del silo della polvere, in caso di persistenza del guasto, chiamare l'assistenza*
La quantità di liquido non viene raggiunta	Contenitore vuoto	Premere il pulsante di avvio per interrompere il dosaggio e riempire il rispettivo contenitore
	Sbocco dei liquidi e tubo otturato	Pulire clip e tubo, v. le istruzioni di pulizia dello sbocco dei liquidi, se il tubo è ancora otturato chiamare l'assistenza*
* Se l'apparecchio dev'essere inviato all'assistenza, svuotare completamente tutti i contenitori		



Que hacer cuando

Problema	Causa	Solución
El aparato no detecta que la tapa está cerrada		Ajuste de la tapa y comprobación del microinterruptor, llamar al servicio técnico*
Salpica líquido	La salida del líquido está obstruido	Limpiar el Clip, véase las instrucciones de limpieza salida de líquido
Salpica líquido a pesar de la limpieza		Comprobar ajuste de bomba, llamar al servicio técnico*
La cantidad de dosificación ha sido envasada incorrectamente	Suciedad debajo de la balanza	Limpiar el hueco intermedio, véase las instrucciones de limpieza Balanza
No se ha alcanzado la cantidad de polvo	Vaciar Silo	Pulsar el botón de inicio para cancelar la dosificación, Rellenar Silo
	No se desliza el polvo	Pulsar el botón de inicio para cancelar la dosificación, golpear contra la pared del Silo de modo que se deslice el polvo hacia abajo, limpiar las paredes de Silo, véase las instrucciones de limpieza para el silo de polvo
	Husillo de transporte bloqueado	Comprobar la salida de silo y limpiar, véase las instrucciones de limpieza para el silo de polvo, en caso de que no se haya solucionado, llamar al servicio técnico*
No se ha alcanzado la cantidad de líquido	Depósito vacío	Pulsar el botón de inicio para cancelar la dosificación y rellenar el depósito correspondiente
	Salida de líquido y manguera obstruida	Limpiar el Clip y la manguera, véase las instrucciones de limpieza, si continua la manguera obstruida, llame al servicio técnico*
* Si ha de enviar el aparato al servicio técnico, vacie por favor el depósito por completo		